

# ***hama***<sup>®</sup>

THE SMART SOLUTION

## **Stoppuhr »SW-104« Stopwatch**

# ***hama***<sup>®</sup>

**Hama GmbH & Co KG**  
**D-86651 Monheim/Germany**  
**[www.hama.com](http://www.hama.com)**



All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00106905/09.11

**00106905**

# ⓐ Bedienungsanleitung

Danke, dass Sie sich für die professionelle Stoppuhr von Hama entschieden haben. Diese digitale Stoppuhr misst Zwischenzeiten und bietet ebenso eine normale Zeitanzeige. Um das Produkt optimal nutzen zu können, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen griffbereit auf.

## A. MERKMALE

- Anzeige für Uhrzeit, Datum, Wochentag, 12-/24-Stundenformat (wählbar durch Benutzer)



- 1/100 Sekunde Stoppuhr mit Zwischenzeitanzeige



- Täglicher Alarm



- Stündliches Zeitsignal

## B. STOPPUHR

- Drücken Sie „**MODE**“, bis die Sekunden angezeigt werden. Wenn die Sekunden nicht auf Null stehen, drücken Sie „**START/STOP**“, um die Zeitnahme der Stoppuhr anzuhalten, und anschließend „**SPLIT/RESET**“, um die Stoppuhr auf Null zurückzusetzen.



- Drücken Sie „**START/STOP**“, um die Zeitnahme zu starten, und drücken Sie „**SPLIT/RESET**“, um während der Zeitnahme Zwischenzeiten zu erfassen. Die Zwischenzeit wird auf dem Display angezeigt. Drücken Sie die Taste erneut, um zur Anzeige der Zeitnahme zurückzukehren.



- Drücken Sie „**START/STOP**“ erneut, um die Zeitnahme anzuhalten.
- Sie können „**START/STOP**“ auch drücken, um die Zeitnahme fortzusetzen. Drücken Sie „**SPLIT/RESET**“, um die Stoppuhr auf Null zurückzusetzen.

## C. UHRZEIT, KALENDER, WOCHENTAG UND ALARM ANZEIGEN

- Drücken Sie „**MODE**“, bis die Stoppuhr in den Zeitmodus gewechselt ist. Drücken Sie dann „**START/STOP**“, um Monat, Datum und Wochentag anzuzeigen.
- Drücken Sie „**SPLIT/RESET**“, um die Alarmzeit anzuzeigen. Drücken Sie dann gleichzeitig „**START/STOP**“ und „**SPLIT/RESET**“, um den Alarm zu aktivieren bzw. zu deaktivieren.



## D. UHRZEIT UND KALENDER EINSTELLEN

- Drücken Sie bei normaler Zeitanzeige der Stoppuhr dreimal „**MODE**“. Die Sekunden und der Wochentag blinken. Dies bedeutet, dass sich die Stoppuhr im Einstellungsmodus für die Uhrzeit befindet.
- Drücken Sie „**START/STOP**“, um die Werte einzustellen. (Halten Sie die Taste für einen schnellen Durchlauf der Werte gedrückt).
- Drücken Sie „**SPLIT/RESET**“, um zwischen Sekunde, Minute, Stunde, Datum, Monat und Wochentag zu wechseln (A/P steht für 12-Stundenmodus, A für AM, P für PM, H für 24-Stundenmodus).
- Drücken Sie nach Beendigung der Einstellung „**MODE**“, um zur Zeitanzeige zurückzukehren.

## E. ALARM EINSTELLEN

- Drücken Sie in der normalen Zeitanzeige zweimal „**MODE**“. Uhrzeit und Wochentag blinken gleichzeitig und zeigen an, dass sich die Stoppuhr im Alarmmodus befindet.
- Drücken Sie „**SPLIT/RESET**“, um Stunde und Minute zu wählen. Drücken Sie „**START/STOP**“, um die Stunden und Minuten einzustellen. Drücken Sie „**MODUS**“, um zur Zeitanzeige zurückzukehren.



## F. STÜNDLICHES ZEITSIGNAL EINSTELLEN

- Halten Sie in der normalen Zeitanzeige „**SPLIT/RESET**“ zuerst gedrückt, und drücken Sie „**MODE**“. Das vollständige Segment des Wochentags wird angezeigt. Dies bedeutet, dass das stündliche Zeitsignal aktiviert ist.

- Über die Taste „**MODE**“ können Sie das stündliche Zeitsignal ein- bzw. ausschalten. Bei deaktiviertem stündlichen Zeitsignal wird kein Segment des Wochentags angezeigt.



#### G. PFLEGE DER STOPPUHR

- Sie sollten Ihre Stoppuhr niemals zerlegen oder eigenständig reparieren.
- Schützen Sie Ihre Stoppuhr vor extremer Hitze, Erschütterungen, und setzen Sie die Stoppuhr nicht über einen längeren Zeitraum direktem Sonnenlicht aus.
- Die Stoppuhr kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie bei hartnäckigen Verunreinigungen eine milde Seife. Setzen Sie Ihre Stoppuhr niemals starken Chemikalien wie Benzin, Reinigungslösungsmittel, Aceton, Alkohol oder Insektenschutzmittel aus, da diese die Abdichtung, das Gehäuse und die Oberfläche des Geräts beschädigen können.
- Bewahren Sie die Stoppuhr an einem trockenen Ort auf, wenn diese nicht verwendet wird.
- Vermeiden Sie direkten Kontakt der Stoppuhr mit Haargel, Parfüm, Sonnencreme und anderen Körperpflegemitteln, die zu Schäden an den Kunststoffteilen der Stoppuhr führen können. Sollte die Stoppuhr mit diesen oder anderen Körperpflegemitteln in Kontakt kommen, wischen Sie diese umgehend mit einem trockenen, weichen Tuch ab.

## GB Operating Instruction

Thanks for choosing the Hama professional stopwatch. This digital stopwatch Features split time measurement, as well as normal time display. To get the most out of your purchase, be sure to carefully read this manual and keep it on hand for later reference when necessary.

#### A. FEATURES

- Time, date, day of the week display, 12/24 hour display format (selectable by user)



- 1/100 second stopwatch with split time display



- Daily alarm



- Hourly chime

#### B. STOPWATCH

- Press the **MODE** key until second digits are displayed. If the second digits are not zero, press the **START/STOP** key to stop the stopwatch timing, then press the **SPLIT/RESET** key to reset the stopwatch back to zero.



- Press the **START/STOP** key to start timing, and press the **SPLIT/RESET** key to capture the split time during the timing. The display will show the split Time. Press again to resume change the display back to the current timing



- You can press **START/STOP** key again to stop timing.
- You can also press the **START/STOP** key to resume timing again. Press the **SPLIT/RESET** key to reset the stopwatch back to zero.

---

#### C. DISPLAY TIME, CALENDAR, DAY OF THE WEEK AND ALARM

- Press **MODE** key till the stopwatch is in time MODE, then press **START/STOP** key to display the month, date and day of the week.
- Press **SPLIT/RESET** key to display the alarm time, then press **START/STOP** key and **SPLIT/RESET** key at the same time to activate / deactivate the alarm.



#### D. SET TIME AND CALENDAR

- When the stopwatch is in normal time **MODE**, press **MODE** key three times. The second number and the day of the week will fl ash, indicating the stopwatch has entered into the time setting **MODE**.
- Press **START/STOP** key to advance the number. (Hold the button to advance the number quickly).
- Press **SPLIT/RESET** key to choose second, minute, hour, date, month and day of the week (A/P is the „12 hours“ or „AM/PM“ **MODE** setting. A stands for AM, P stands for PM. H stands for 24 hours **MODE** setting).
- After setting, press **MODE** key to return to time **MODE**.”

#### E. SET ALARM

- In the normal time **MODE**, press the **MODE** key twice. The time and day of the week will fl ash simultaneously indicating that the stopwatch is in the alarm **MODE**.
- Press **SPLIT/RESET** key to choose hour and minute. Press **START/STOP** key to increase the hour and minute. Press **MODE** key to reset back to time **MODE**.”



#### F. SET HOURLY CHIME

- In the normal time **MODE**, press and hold **SPLIT/RESET** key fir st, then press **MODE** key. The day of the week display at the top will show seven days selected, which means the Hourly Chime is **ON**.
- You can toggle the **MODE** key to select the Hourly Chime **ON / OFF**. There will no days selected on the day of the week display if the Hourly Chime is **OFF**



---

#### G. CARE OF YOUR STOPWATCH

- Never attempt to disassemble or service your stopwatch.
- Protect your stopwatch from extreme heat, shocks and long time exposure to direct sunlight.
- The Stopwatch can be wiped clean with a lightly moistened cloth. Apply mild soap to the area if there are stubborn stains or marks. Do not expose your stopwatch to strong chemicals such as gasoline, clean solvents, acetone, alcohol, insect repellents, as they may damage the unit's seal, case and finish.
- Store your stopwatch in a dry place when you are not using it.
- Avoid allowing the stopwatch to come into direct contact with hair liquids, colognes, sun block creams, and other toiletries, which can cause deterioration of the plastic parts of the stopwatch. Whenever the stopwatch comes into contact with these or other toiletries, wipe it off immediately with a dry, soft cloth.

## F Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir choisi le chronomètre professionnel d'Hama. Ce chronomètre numérique mesure les temps intermédiaires et dispose également d'un affichage normal de l'heure. Veuillez lire cette notice attentivement et la conserver pour toute consultation ultérieure afin de vous garantir une excellente utilisation de l'ensemble des fonctions de ce produit.

### A. CARACTERISTIQUES

- Affichage de l'heure, de la date, du jour de la semaine, affichage au format 12 heures et 24 heures (sélectionnable par l'utilisateur)



- Chronomètre au 1/100ème de seconde avec temps intermédiaires



- Alarme quotidienne



- Signal sonore toutes les heures

### B. CHRONOMETRE

- Appuyez sur la touche „MODE” jusqu'à obtenir l'affichage des secondes. Appuyez sur la touche „START/STOP” dans le cas où les secondes ne sont pas remises à zéro afin d'arrêter le comptage du chronomètre ; appuyez ensuite sur la touche „SPLIT/RESET” afin de remettre le chronomètre à zéro.



- Appuyez sur la touche „START/STOP” afin de démarrer le chronomètre, puis appuyez sur la touche „SPLIT/RESET”, pendant le comptage, afin d'obtenir des temps intermédiaires. Le temps intermédiaire est affiché à l'écran. Appuyez à nouveau sur la touche afin de retourner à l'affichage du chronomètre.



- Appuyez à nouveau sur la touche „START/STOP” afin d'arrêter le comptage du chronomètre.
- Vous pouvez également appuyer sur la touche „START/STOP” afin de continuer le comptage. Appuyez sur la touche „SPLIT/RESET” afin de remettre le chronomètre à zéro.

### C. AFFICHAGE DE L'HEURE, DU CALENDRIER, DU JOUR DE LA SEMAINE ET DE L'ALARME

- Appuyez sur la touche „MODE” afin de commuter le chronomètre en **MODE** horloge. Appuyez ensuite sur la touche „START/STOP” afin d'afficher le mois, la date et le jour de la semaine.
- Appuyez sur la touche „SPLIT/RESET” afin d'afficher l'heure d'alarme. Appuyez ensuite simultanément sur les touches „START/STOP” et „SPLIT/RESET” afin d'activer ou désactiver l'alarme.



### D. REGLAGE DE L'HEURE ET DU CALENDRIER

- En **MODE** d'affichage normal de l'heure, appuyez trois fois sur la touche „MODE”. Les secondes et le jour de la semaine clignotent, ce qui signifie que le chronomètre est en **MODE** de réglage de l'heure.
- Appuyez sur la touche „START/STOP” afin de régler l'heure (maintenez la touche enfoncée afin de faire défiler rapidement les chiffres).
- Appuyez sur la touche „SPLIT/RESET” afin de commuter entre l'affichage des secondes, des minutes, des heures, de la date, du mois et du jour de la semaine (A/P apparaît pour le **MODE** horaire 12 heures, A pour AM, P pour PM et H pour le **MODE** horaire 24 heures).
- Après avoir effectué les réglages, appuyez sur la touche „MODE” afin de retourner à l'affichage de l'heure.

### E. REGLAGE DE L'ALARME

- En **MODE** d'affichage normal de l'heure, appuyez deux fois sur la touche „MODE”. L'heure et le jour de la semaine clignotent et indiquent que le chronomètre est en **MODE** d'alarme.
- Appuyez sur la touche „SPLIT/RESET” afin d'afficher les heures et les minutes. Appuyez sur la touche „START/STOP” afin de régler les heures et les minutes. Appuyez sur la touche „MODE” afin de retourner à l'affichage de l'heure.



### F. REGLAGE DU SIGNAL SONORE TOUTES LES HEURES

- En **MODE** d'affichage normal de l'heure, maintenez premièrement la touche „SPLIT/RESET” enfoncée, puis appuyez sur la touche „MODE”. Le segment entier du jour de la semaine apparaît à l'écran, ce qui signifie que le signal sonore est activé.

- 
- Vous pouvez activer/désactiver le signal sonore à l'aide de la touche „MODE”. Le segment du jour de la semaine n'apparaît pas lorsque le signal sonore est désactivé.



#### G. ENTRETIEN DU CHRONOMETRE

- N'ouvrez en aucun cas votre chronomètre et ne tentez pas de le réparer vous-même.
- Protégez le chronomètre des températures extrêmes, des vibrations et ne l'exposez pas aux rayons directs du soleil pendant une période prolongée.
- Vous pouvez nettoyer le chronomètre à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié. Utilisez un savon doux en cas d'encrassement tenace. Protégez le chronomètre de tous produits chimiques tels essence, solvants, acétone, alcool ou produits contre les insectes ; ces produits sont susceptibles d'endommager le boîtier et la surface du chronomètre.
- Entrez le chronomètre dans un local sec lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Évitez tout contact direct entre le chronomètre et du gel pour cheveux, du parfum, des produits antisolaires et autres produits de soin pour le corps, susceptibles d'endommager les composants en plastique du chronomètre. En cas de contact entre le chronomètre et un produit de ce type, essayez immédiatement le chronomètre avec un chiffon doux et sec.

## Ⓔ Instrucciones de uso

---

Le agradecemos que se haya decidido por el cronómetro profesional de Hama. Este cronómetro digital mide tiempos parciales y ofrece también una indicación normal de la hora. A fin de poder utilizar óptimamente el producto, léase cuidadosamente estas instrucciones y guárdelas cerca del producto para poder consultarlas en el futuro.

#### A. CARACTERÍSTICAS

- Indicación de la hora, la fecha, el día de la semana, formato de hora de 12/24 horas (a elegir por el usuario)



- Cronómetro de 1/100 segundos con indicación de tiempos parciales



- Alarma diaria



- Señal horaria cada hora

#### B. CRONÓMETRO

- Pulse „MODE” hasta que se visualicen los segundos. Si la indicación de los segundos es distinta de cero, pulse „START/STOP” para detener el recuento del cronómetro y pulse seguidamente „SPLIT/RESET” para poner el cronómetro a cero.



- Pulse „START/STOP” para iniciar el recuento y pulse „SPLIT/RESET” para registrar tiempos parciales durante el recuento. El tiempo parcial se indica en la pantalla. Pulse la tecla de nuevo para volver a la indicación del recuento de tiempo.



- Pulse „START/STOP” de nuevo para detener el recuento de tiempo.

- 
- Puede pulsar también „**START/STOP**” para continuar el recuento de tiempo. Pulse „**SPLIT/RESET**” para poner el cronómetro a cero.

#### C. VISUALIZAR LA HORA, EL CALENDARIO, EL DÍA DE LA SEMANA Y LA ALARMA

- Pulse „**MODE**” hasta que el cronómetro haya cambiado al modo de la hora. Pulse entonces „**START/STOP**” para visualizar el mes, la fecha y el día de la semana.
- Pulse „**SPLIT/RESET**” para visualizar la hora de alarma. Pulse entonces simultáneamente „**START/STOP**” y „**SPLIT/RESET**” para activar o desactivar la alarma.



#### D. AJUSTAR LA HORA Y EL CALENDARIO

- En la indicación de hora normal del cronómetro, pulse tres veces „**MODE**”. Los segundos y el día de la semana parpadean. Esto significa que el cronómetro se encuentra en el modo de ajuste de la hora.
- Pulse „**START/STOP**” para ajustar los valores. (Mantenga pulsada la tecla para que los valores cambien más rápidamente).
- Pulse „**SPLIT/RESET**” para cambiar entre segundos, minutos, horas, fecha y día de la semana (A/P significa modo de 12 horas, A significa AM, P significa PM, H significa modo de 24 horas).
- Una vez finalizado el ajuste, pulse „**MODE**” para volver a la indicación de la hora.

#### E. AJUSTAR LA ALARMA

- En la indicación de hora normal, pulse dos veces „**MODE**”. La hora y el día de la semana parpadean simultáneamente señalizando que el cronómetro se encuentra en el modo de alarma.
- Pulse „**SPLIT/RESET**” para seleccionar las horas y los minutos. Pulse „**START/STOP**” para ajustar las horas y los minutos. Pulse „**MODUS**” para volver a la indicación de la hora.



#### F. AJUSTAR LA SEÑAL HORARIA DE CADA HORA

- En la indicación de hora normal, mantenga pulsada „**SPLIT/RESET**” y pulse „**MODE**”. Se visualiza el segmento completo del día de la semana. Esto significa que la señal horaria de cada hora está activada.
- Con la tecla „**MODE**” puede activar o desactivar la señal horaria de cada hora. Cuando la señal horaria de cada hora está desactivada, no se visualiza el segmento del día de la semana.



---

#### G. CUIDADO DEL CRONÓMETRO

- Nunca desensamble o repare el cronómetro por cuenta propia.
- Proteja el cronómetro del calor extremo y de las sacudidas y no exponga el cronómetro a la luz directa del sol durante periodos prolongados de tiempo.
- El cronómetro se puede limpiar con un paño levemente humedecido. Si la suciedad es resistente, utilice un jabón suave. No exponga nunca el cronómetro a sustancias químicas fuertes como gasolina, disolventes de limpieza, acetona, alcohol o medios de protección contra los insectos ya que éstos pueden deteriorar las juntas, la carcasa y la superficie del aparato.
- Guarde el cronómetro en un seco cuando no lo vaya a utilizar.
- Evite el contacto directo del cronómetro con gel para el pelo, perfume, crema solar y otros medios de cuidado corporal que puedan provocar deterioros en las partes de plástico del cronómetro. Si el cronómetro entra en contacto con estos u otros medios de cuidado corporal, límpielo de inmediato con un paño seco y suave.

Hartelijk bedankt voor de aanschaf van deze professionele stopwatch van Hama. Deze digitale stopwatch meet tussentijden en kan tevens de normale tijd weergeven. Teneinde deze stopwatch optimaal te kunnen gebruiken adviseren wij deze bedieningsinstructies zorgvuldig door te lezen en te bewaren als naslagwerk voor een later tijdstip.

## A. EIGENSCHAPPEN

- Weergave van tijd, datum, dag van de week, 12-/24-uurformaat (door de gebruiker te selecteren)



- 1/100 seconde stopwatch met tussentijdweergave



- Dagelijks alarm



- Tijdsignaal van uur tot uur

## B. STOPWATCH

- Druk op „MODE”, totdat de seconden worden weergegeven. Indien de seconden niet op nul staan, op „START/STOP” drukken, om de tijdregistratie van de stopwatch te stoppen, en vervolgens op „SPLIT/RESET” drukken, om de stopwatch op nul te resetten.



- Druk op „START/STOP”, om de tijdregistratie te starten, en druk op „SPLIT/RESET”, om tijdens de tijdregistratie tussentijden te registreren. De tussentijd wordt op de display weergegeven. Druk opnieuw op de toets, om naar de weergave van de tijdregistratie terug te schakelen.



- Druk opnieuw op „START/STOP”, om de tijdregistratie te stoppen.
- „START/STOP” kan ook ingedrukt worden, om de tijdregistratie weer voort te zetten. Druk op „SPLIT/RESET”, om de stopwatch op nul te resetten.

## C. TIJD, KALENDER, DAG VAN DE WEEK EN ALARM WEERGEVEN

- Druk op „MODE”, totdat de stopwatch naar de tijdmodus is omgeschakeld. Druk vervolgens op „START/STOP”, om de maand, datum en dag van de week weer te geven.
- Druk op „SPLIT/RESET”, om de alarmtijd weer te geven. Druk vervolgens tegelijkertijd op „START/STOP” en „SPLIT/RESET”, om het alarm te activeren of te deactiveren.



## D. TIJD EN KALENDER INSTELLEN

- Druk tijdens een normale weergave van de tijd driemaal op „MODE”. De seconden en de dag van de week knipperen. Dit betekent, dat de stopwatch zich in de instellingenmodus voor de tijd bevindt.
- Druk op „START/STOP”, om de waarden in te stellen. (Door de toets ingedrukt te houden versnelt de zoekfunctie).
- Druk op „SPLIT/RESET”, om tussen seconde, minuut, uur, datum, maand en dag van de week om te schakelen (A/P betekent 12-uurformaat, A voor AM, P voor PM, H betekent 24-uurformaat).
- Druk na het instellen op „MODE”, om naar de tijdweergave terug te schakelen.

## E. ALARM INSTELLEN

- Druk tijdens een normale weergave van de tijd tweemaal op „MODE”. De tijd en de dag van de week knipperen tegelijkertijd en dit betekent, dat de stopwatch zich in de alarmmodus bevindt.
- Druk op „SPLIT/RESET”, om uur en minuut te selecteren. Druk op „START/STOP”, om de uren en minuten in te stellen. Druk op „MODUS”, om naar de tijdweergave terug te schakelen.



## F. TIJDSIGNAAL VAN UUR TOT UUR INSTELLEN

- Houd eerst tijdens de normale weergave van de tijd „SPLIT/RESET” ingedrukt, en druk dan op „MODE”. Het volledige segment van de dag van de week wordt weergegeven. Dit betekent, dat het tijdsignaal van uur tot uur is geactiveerd.



- Met behulp van de toets „MODE” kan het tijdsignaal van uur tot uur in- of uitgeschakeld worden. Bij het deactiveren van het tijdsignaal van uur tot uur wordt er geen segment van de dag van de week meer weergegeven.



#### G. ONDERHOUD VAN DE STOPWATCH

- De stopwatch nimmer op eigen houtje uit elkaar nemen of repareren.
- Bescherm de stopwatch tegen extreme hitte, schokken en stoten, en stel de stopwatch niet langdurig aan direct zonlicht bloot.
- De stopwatch kan met een enigszins vochtige doek worden schoongemaakt. Gebruik bij ernstige vervuiling een milde zeep. Stel de stopwatch niet bloot aan sterke chemische middelen zoals benzine, oplos middelen, aceton, alcohol of middelen tegen insecten, daar deze de pakking, de behuizing en het oppervlak van het toestel kunnen beschadigen.
- De stopwatch droog opbergen als deze niet in gebruik is.
- Voorkom direct contact met haargel, parfum, zonnecreme en andere lichaamsverzorgingsmiddelen, die de kunststof onderdelen van de stopwatch kunnen beschadigen. Indien de stopwatch toch met een lichaamsverzorgingsmiddel in contact gekomen is, dan dit middel direct met een droge en zachte doek afvegen.

## ① Istruzioni per l'uso

Grazie per avere acquistato il cronometro professionale di Hama. Questo cronometro digitale misura i tempi intermedi e consente anche una normale indicazione del tempo. Per utilizzare al meglio il prodotto, leggere attentamente le istruzioni e tenerle sempre a portata di mano per la consultazione.

#### A. CARATTERISTICHE

- Indicazione dell'ora, della data, del giorno della settimana, formato 12/24 ore (a scelta dell'utente)



- Cronometro 1/100° di secondo con indicazione del tempo intermedio



- Sveglia quotidiana



- Segnale orario ad ogni ora

#### B. CRONOMETRO

- Premere „MODE” finché non vengono visualizzati i secondi. Se i secondi non si trovano su zero, premere „START/STOP” per interrompere la misurazione del tempo del cronometro, quindi „SPLIT/RESET” per azzerare il cronometro.



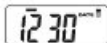
- Premere „START/STOP” per avviare la misurazione del tempo, quindi „SPLIT/RESET” per rilevare i tempi intermedi durante la misurazione. Il tempo intermedio viene visualizzato sul display. Premere nuovamente il tasto per ritornare alla visualizzazione della misurazione del tempo.



- 
- Premere „**START/STOP**” per bloccare la misurazione del tempo.
  - Si può anche premere „**START/STOP**” per proseguire la misurazione del tempo. Premere „**SPLIT/RESET**” per azzerare nuovamente il cronometro.

#### C. VISUALIZZAZIONE DELL'ORA, DEL CALENDARIO, DEL GIORNO DELLA SETTIMANA E DELLA SVEGLIA

- Premere „**MODE**” finché il cronometro non passa alla modalità tempo. Premere „**START/STOP**” per visualizzare il mese, la data e il giorno della settimana.
- Premere „**SPLIT/RESET**” per visualizzare l'ora della sveglia. Premere quindi contemporaneamente „**START/STOP**” e „**SPLIT/RESET**” per attivare o disattivare la sveglia.



#### D. IMPOSTAZIONE DELL'ORA E DEL CALENDARIO

- Con la normale indicazione del tempo del cronometro, premere tre volte „**MODE**”. I secondi e il giorno della settimana lampeggiano. Ciò significa che il cronometro si trova nella modalità di impostazione dell'ora.
- Premere „**START/STOP**” per impostare i valori (tenere premuto il tasto per fare scorrere velocemente i valori).
- Premere „**SPLIT/RESET**” per passare tra i secondi, i minuti, le ore, la data, il mese e i giorni della settimana (A/P sta per modalità 12 ore, A per AM, P per PM, H per modalità 24 ore).
- Al termine delle impostazioni, premere „**MODE**” per tornare all'indicazione del tempo.

#### E. IMPOSTAZIONE DELLA SVEGLIA

- Con la normale indicazione del tempo, premere due volte „**MODE**”. L'ora e il giorno della settimana lampeggiano contemporaneamente e indicano che il cronometro si trova nella modalità sveglia.
- Premere „**SPLIT/RESET**” per scegliere ore e minuti. Premere „**START/STOP**” per impostare le ore e i minuti. Premere „**MODE**” per tornare all'indicazione del tempo.



#### F. IMPOSTAZIONE DEL SEGNALE ORARIO AD OGNI ORA

- Con la normale indicazione del tempo, tenere premuto „**SPLIT/RESET**”, quindi premere „**MODE**”. Viene visualizzato il segmento completo del giorno della settimana. Questo indica che è attivo il segnale orario ad ogni ora.
- Premendo il tasto „**MODE**” è possibile attivare o disattivare il segnale orario ad ogni ora. Con il segnale orario disattivato, non viene visualizzato il segmento del giorno della settimana.



#### G. CURA DEL CRONOMETRO

- Non smontare, né riparare da soli il cronometro.
- Proteggere il cronometro dal caldo estremo, dagli scossoni e non esporlo alla luce solare diretta per un lungo periodo.
- Pulire la superficie del cronometro con un panno leggermente umido. In caso di sporco ostinato, utilizzare un sapone delicato. Non pulire mai il cronometro con detergenti chimici aggressivi come benzina, soluzioni detergenti, acetone, alcol o insetticidi, che potrebbero danneggiare la tenuta, la cassa e la superficie del cronometro.
- Quando non si utilizza il cronometro, conservarlo in un luogo asciutto.
- Evitare il contatto diretto del cronometro con gel per capelli, profumo, creme solari, e altri detergenti per il corpo che possono causare danni ai componenti in plastica del cronometro. Se il cronometro dovesse venire in contatto con questi o altri prodotti per il corpo, pulirlo immediatamente con un panno morbido e asciutto.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το χρονόμετρο της Hama. Αυτό το ψηφιακό χρονόμετρο μετρά ενδιάμεσους χρόνους και διαθέτει επίσης κανονική ένδειξη ώρας. Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε ιδανικά το προϊόν διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

## A. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Ένδειξη ώρας, ημερομηνίας, ημέρας, 12ωρη/24ωρη μορφή ώρας (επιλέγεται από το χρήστη)



- Χρονόμετρο 1/100 δευτ. με ένδειξη ενδιάμεσου χρόνου



- Καθημερινή αφύπνιση



- Ωριαίο σήμα ώρας

## B. ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟ

- Πατήστε „MODE” μέχρι να εμφανιστούν τα δευτερόλεπτα. Αν τα δευτερόλεπτα δεν βρίσκονται στο μηδέν πατήστε „START/STOP” για να σταματήσετε την καταγραφή χρόνων του χρονόμετρου και στη συνέχεια „SPLIT/RESET” για να μηδενίσετε το χρονόμετρο.



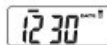
- Πατήστε „START/STOP” για να ξεκινήσετε την καταγραφή χρόνων και πατήστε „SPLIT/RESET” για να καταγραφούν ενδιάμεσοι χρόνοι κατά την καταγραφή χρόνων. Στην οθόνη εμφανίζεται ο ενδιάμεσος χρόνος. Πατήστε πάλι το πλήκτρο για να επιστρέψετε στην ένδειξη της καταγραφής χρόνων.



- Πατήστε πάλι „START/STOP” για να σταματήσετε την καταγραφή χρόνων.
- Μπορείτε επίσης να πατήσετε „START/STOP” για να συνεχίσετε την καταγραφή χρόνων. Πατήστε „SPLIT/RESET” για να μηδενίσετε το χρονόμετρο.

## C. ΕΝΔΕΙΞΗ ΩΡΑΣ, ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΥ, ΗΜΕΡΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ

- Πατήστε „MODE” μέχρι το χρονόμετρο να μεταβεί στη λειτουργία ώρας. Πατήστε στη συνέχεια „START/STOP” για να εμφανιστεί ο μήνας, η ημερομηνία και η ημέρα.
- Πατήστε „SPLIT/RESET” για να εμφανιστεί ο χρόνος συναγερμού. Στη συνέχεια πατήστε ταυτόχρονα „START/STOP” και „SPLIT/RESET” για να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί το συναγερμό.



## D. ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΑΣ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΥ

- Πατήστε σε κανονική ένδειξη ώρας του χρονόμετρου τρεις φορές „MODE”. Τα λεπτά και η ημέρα αναβοσβήνουν. Αυτό σημαίνει ότι το χρονόμετρο βρίσκεται στην επιλογή ρύθμισης για την ώρα.
- Πατήστε „START/STOP” για να ρυθμίσετε τις τιμές. (Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο για γρήγορο πέρασμα των τιμών).
- Πατήστε „SPLIT/RESET” για να αλλάξετε μεταξύ δευτερόλεπτου, λεπτού, ώρας, ημερομηνίας και ημέρας (το A/P είναι για 12ωρη εμφάνιση ώρας, το A για PM, το P το MM, το H για 24ωρη εμφάνιση ώρας).
- Πατήστε μετά την ολοκλήρωση της ρύθμισης το „MODE” για να επιστρέψετε στην ένδειξη ώρας.

## E. ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ

- Πατήστε σε κανονική ένδειξη ώρας δύο φορές „MODE”. Η ώρα και η ημέρα αναβοσβήνουν ταυτόχρονα και δείχνουν ότι το χρονόμετρο βρίσκεται στη λειτουργία συναγερμού.
- Πατήστε „SPLIT/RESET” για να επιλέξετε ώρα και λεπτό. Πατήστε „START/STOP” για να ρυθμίσετε τις ώρες και τα λεπτά. Πατήστε „MODE” για να επιστρέψετε στην ένδειξη ώρας.



## F. ΡΥΘΜΙΣΗ ΩΡΙΑΙΟΥ ΣΗΜΑΤΟΣ ΩΡΑΣ

- Κρατήστε πρώτα πατημένη την κανονική ένδειξη ώρας „SPLIT/RESET” και πατήστε „MODE”. Εμφανίζεται το πλήρες τμήμα της ημέρας. Αυτό σημαίνει ότι είναι ενεργοποιημένο το ωριαίο σήμα ώρας.
- Με το πλήκτρο „MODE” μπορείτε να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το ωριαίο σήμα ώρας. Όταν το ωριαίο σήμα ώρας είναι απενεργοποιημένο δεν εμφανίζεται το τμήμα της ημέρας.



## Z. ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟΥ

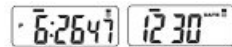
- Μην αποσυναρμολογείτε ή επισκευάζετε μόνοι σας το χρονόμετρο.
- Προστατέψτε το χρονόμετρο από εξαιρετική ζέση, κραδασμούς και μην το αφήνετε για μεγάλο χρονικό διάστημα άμεσα εκτεθειμένο στον ήλιο.
- Το χρονόμετρο μπορεί να καθαριστεί με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί. Για σκληρούς λεκέδες χρησιμοποιείτε μαλακό σαπούνι. Μην εκθέτετε το χρονόμετρο σε ισχυρά χημικά όπως βενζίνη, διαλυτικό καθαριστικό μέσο, ασετόν, οινόπνευμα ή εντομοκτόνο, καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη μόνωση, στο περίβλημα και στην επιφάνεια της συσκευής.
- Φυλάξτε το χρονόμετρο σε ξηρό μέρος, όταν αυτό δεν χρησιμοποιείται.
- Αποφεύγετε την άμεση επαφή του χρονομέτρου με ζελέ μαλλιών, άρωμα, αντηλιακό και άλλα μέσα περιποίησης σώματος τα οποία μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη του χρονομέτρου. Αν το χρονόμετρο έρθει σε επαφή με αυτά ή άλλα μέσα περιποίησης σώματος σκουπίστε τα αμέσως με ένα στεγνό, μαλακό πανί.

## PL Instrukcja obsługi

Dziękujemy za zakup stopera SW-104. Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi. Instrukcję należy zachować..

### A. Funkcje

- Wskazanie czasu, daty, dni tygodnia, format czasu 12/24



- Stoper 1/100 sek. Z czasami pośrednimi



- Alarm



- Sygnał dźwiękowy co 1 godz.

### B. Stoper

- Aby wejść w tryb stopera należy przycisnąć klawisz **MODE**. Pojawi się oznaczenie sek. 0:0000. Jeżeli nie pojawiają się zera należy przycisnąć klawisz Start/ Stop, aby zatrzymać stoper, a następnie **SPLIT/RESET**, aby wyzerować stoper.



- Aby uruchomić pomiar należy przycisnąć klawisz **START/STOP**. Aby rozpocząć pomiar czasów pośrednich należy podczas pomiaru głównego przycisnąć klawisz **SPLIT/RESET**. Czas pośredni zostanie wyświetlony na wyświetlaczu. Aby powrócić do czasu głównego należy ponownie przycisnąć ten przycisk.



- Aby zatrzymać czas pomiaru należy przycisnąć klawisz **START/STOP**.
- Aby kontynuować pomiar należy przycisnąć klawisz **START/STOP**. Aby wyzerować stoper należy przycisnąć klawisz **SPLIT/RESET**.

---

#### C. Zegar, kalendarz, dni tygodnia, alarm

- Aby przejść do trybu czasu należy przycisnąć klawisz **MODE**. Aby wyświetlić miesiąc, datę i dzień tygodnia należy przycisnąć klawisz **START/STOP**.
- Aby wyświetlić alarm należy przycisnąć klawisz **SPLIT/RESET**. Aby aktywować alarm należy jednocześnie przycisnąć klawisz **START/STOP** i **SPLIT/RESET**.



#### D. Ustawienie kalendarza i czasu

- W trybie wskazania czasu należy 3 razy przycisnąć klawisz **MODE**. Stoper przejdzie w tryb ustawień czasu zegara i kalendarza. Oznaczenie sek. oraz dni będzie mrugać.
- Aby dokonać zmian wartości należy przycisnąć klawisz **START/STOP**. (Szybka zmiana – przytrzymanie przycisku).
- Aby zmienić wartość sek., min., godz., dni, itp. należy przycisnąć klawisz **SPLIT/RESET**. (A/P oznacza tryb 12 godz., A dla AM, P dla PM, H dla trybu 24 godz.).
- Po zakończeniu ustawień należy ponownie przycisnąć klawisz **MODE**.

#### E. Ustawienie alarmu

W trybie wyświetlania czasu należy 2x przycisnąć klawisz **MODE**. Czas i godz. Będą mrugały jednocześnie. Stoper znajduje się w trybie ustawiania alarmu. Przycisnąć klawisz **SPLIT/RESET** aby wybrać godz. i min. Przycisnąć klawisz **START/STOP**, aby ustawić godz. i min. alarmu. Po zakończeniu ustawień należy przycisnąć **MODE**.



#### F. Ustawienie sygnału dźwiękowego o każdej pełnej godz.

- W trybie wyświetlania czasu należy przytrzymać przycisk **SPLIT/RESET** i przycisnąć klawisz **MODE**. Na wyświetlaczu pojawi się pełny segment dni tygodnia. Oznacza to, że sygnał został aktywowany.
- Za pomocą przycisku **MODE** można włączyć lub wyłączyć ten sygnał. W przypadku wyłączonego sygnału na wyświetlaczu nie będzie pojawiał się segment dni tygodnia.



---

#### G. Środki ostrożności, pielęgnacja

- Nie należy otwierać obudowy stopera. Nie dokonywać samodzielnie napraw.
- Stoper chronić przed wstrząsami, wilgocią i wysokimi temp. Stopera nie należy przechowywać w miejscach bezpośredniej operacji promieni słonecznych.
- Stoper czyścić jedynie suchą i miękką szmatką. Do czyszczenia nie używać chemikaliów: alkoholu, benzyny, rozpuszczalników, itp.
- Chronić przed kontaktem z żelem do włosów, perfumami, kremami do opalania, olejkami, itp. Może dojść do uszkodzenia obudowy stopera. W przypadku kontaktu z tymi środkami, stoper należy natychmiast przetrzeć szmatką.

## H Használati útmutató

Köszönjük, hogy az Hama professzionális stopperórája mellett döntött. Ez a digitális stopperóra részidőket mér, és ugyanakkor normál időkijelzést is kínál. A termék optimális használatához olvassa át gondosan ezt az útmutatót és őrizze meg elérhető helyen a későbbi fellapozáshoz.

### A. JELLEMZŐK

- pontos idő, dátum, hét napja, 12/24 óra formátum (a felhasználó választhatja ki)



- 1/100 másodperces stopperóra részidő-kijelzéssel



- napi alarm



- óránként időjelzés

### B. STOPPERÓRA

- Nyomja meg a „MODE” gombot, amíg a másodpercek meg nem jelennek. Ha a másodpercek nem nullán állnak, nyomja meg a „START/STOP” gombot a stopperóra időmérésének leállítására, majd nyomja meg a „SPLIT/RESET” gombot a stopperóra nullázásához.



- Nyomja meg a „START/STOP” gombot az időmérés indítására, és nyomja meg a „SPLIT/RESET” gombot, hogy az időmérés közben részidőket rögzítsen. A részidő megjelenik a kijelzőn. Nyomja meg újra a gombot, hogy visszatérjen az időméréshez.



- Nyomja meg ismét a „START/STOP” gombot az időmérés megállítására.
- A „START/STOP” gombot az időmérés folytatásához is megnyomhatja. Nyomja meg a „SPLIT/RESET” gombot a stopperóra nullázásához.

### C. PONTOS IDŐ, NAPTÁR, HÉT NAPJA ÉS ALARM KIJELZÉSE

- Nyomja meg a „MODE” gombot, amíg a stopperóra idő üzemmódba nem vált. Ezután nyomja meg a „START/STOP” gombot a hónap, dátum és hét napja kijelzéséhez.
- Nyomja meg a „SPLIT/RESET” gombot az alarm időpontjának kijelzésére. Ezután egyidejűleg nyomja meg a „START/STOP” és „SPLIT/RESET” gombot az alarm aktiválására ill. kikapcsolására.



### D. PONTOS IDŐ ÉS NAPTÁR BEÁLLÍTÁSA

- A stopperóra normál időkijelzése közben nyomja meg háromszor a „MODE” gombot. A másodpercek és a hét napja villognak. Ez azt jelenti, hogy a stopperóra a pontos idő beállításának üzemmódjában van.
- Nyomja meg a „START/STOP” gombot az értékek beállítására. (Tartsa nyomva a gombot az értékek gyorsabb végigfutásához.)
- Nyomja meg a „SPLIT/RESET” gombot a másodperc, perc, óra, dátum és hét napja közötti váltáshoz (A/P a 12 órás kijelzést jelenti, A az AM, P a PM, H a 24 órás kijelzés).
- A beállítás befejezésekor nyomja meg a „MODE” gombot, hogy visszatérjen az időkijelzéshez.

### E. ALARM BEÁLLÍTÁSA

- A normál időkijelzés közben nyomja meg kétszer a „MODE” gombot. A pontos idő és a hét napja egyidejűleg villog, jelezve, hogy a stopperóra alarm üzemmódban van. Nyomja meg a „SPLIT/RESET” gombot az óra és a perc kiválasztására.
- Nyomja meg a „START/STOP” gombot az óra és a perc beállítására. Nyomja meg a „MODE” gombot, hogy visszatérjen az időkijelzéshez.



### F. ÓRÁNKÉNTI IDŐJELZÉS BEÁLLÍTÁSA

- Tartsa normál időkijelzés közben a „SPLIT/RESET” gombot nyomva, és közben nyomja meg a „MODE” gombot. A hét napjainak teljes szegmense megjelenik. Ez azt jelenti, hogy az óránkénti időjelzés be van kapcsolva.
- A „MODE” gombbal az óránkénti időjelzést be- ill. kikapcsolhatja. Kikapcsolt óránkénti időjelzés esetén nem jelenik meg a hét napjának

### G. A STOPPERÓRA KEZELÉSE

- Sohasem szedje szét, vagy javítsa maga stopperóráját.
- Védje stopperóráját a rendkívüli melegtől, rázkódásoktól, és ne tegye ki hosszabb időre közvetlen napfény hatásának.

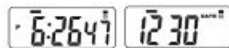
- A stopperóra kissé benedvesített kendővel tisztítható. Makacs szennyeződések esetén enyhé szappant használjon. Soha ne tegye ki stopperóráját erős vegyszerek, így benzin, tisztító- oldószer, alkohol vagy rovarvédőszer hatásának, mert azok károsíthatják a tömítést és a készülék burkolatát, valamint felületét.
- Tárolja a stopperórát száraz helyen, amikor nem használja azt.
- Kerülje a stopperóra közvetlen érintkezését hajszelével, parfümmel, napvédő krémmel és egyéb testápolószerrel, mert azok károsíthatják a stopperóra műanyagból készült részeit. Amennyiben a stopperóra ezekkel vagy más testápolószerekkel érintkezésbe kerül, haladéktalanul törölje azt le egy száraz, puha kendővel.

## 🇨🇪 Návod k použití

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro zakoupení profesionálních stopek Hama. Tyto digitální stopky měří mezičasy a nabízí také normální indikaci času. Abyste optimálně využili možnosti výrobku, pozorně si přečtete tento návod a uchovávejte ho pro další použití na dosah ruky.

### A. VLASTNOSTI

- indikace času, data, dne v týdnu, 12-/24-hodinový formát (volitelné uživatelem)



- stopky s přesností 1/100 sekundy s indikací mezičasu



- každodenní alarm



- časový signál každou hodinu

### B. STOPKY

- Stiskněte „MODE“, až se zobrazí sekundy. Pokud sekundy neukazují nulu, pak stiskněte „START/STOP“ pro zastavení měření času a poté „SPLIT/RESET“ pro vynulování stopek.



- Pro spuštění měření času stiskněte „START/STOP“ a pro měření mezičasů během měření času stiskněte „SPLIT/RESET“. Mezičas se zobrazí na displeji. Pro návrat k indikaci měření času stiskněte opět tlačítko.

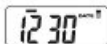


- Pro zastavení měření času stiskněte opět „START/STOP“.
- Tlačítko „START/STOP“ můžete stisknout také v případě, chcete-li v měření času pokračovat. Pro vynulování stopek stiskněte „SPLIT/RESET“.

---

### C. ZOBRAZENÍ ČASU, KALENDÁŘE, DNE V TÝDNU A ALARMU

- Stisknete tlačítko „MODE“ tak dlouho, až stopky přejdou do režimu času. Pro zobrazení měsíce, data a dne v týdnu pak stisknete „START/STOP“.
- Pro zobrazení času alarmu stisknete „SPLIT/RESET“. Pro aktivaci resp. deaktivaci alarmu pak stisknete současně „START/STOP“ a „SPLIT/RESET“.



### D. NASTAVENÍ ČASU A KALENDÁŘE

- Při normální indikaci času stopky stisknete třikrát tlačítko „MODE“. Bliká indikace sekund a dne v týdnu. To znamená, že se stopky nachází v režimu nastavení hodinového času.
- Pro nastavení hodnot stisknete „START/STOP“. (Pro rychlý průběh hodnot držte tlačítko stisknuto).
- Stisknete tlačítko „SPLIT/RESET“ pro přechod mezi sekundou, minutou, hodinou, datem, měsícem a dnem v týdnu (A/P znamená 12-hodinový režim, A znamená AM (dopoledne), P znamená PM (odpoledne), H znamená 24-hodinový režim).
- Pro návrat k indikaci času stisknete po ukončení nastavení tlačítko „MODE“.

### E. NASTAVENÍ ALARMU

- V normální indikaci času stisknete dvakrát „MODE“. Hodinový čas a den v týdnu současně blikají a zobrazují, že se stopky nachází v režimu alarmu.
- Pro volbu hodiny a minuty stisknete „SPLIT/RESET“. Pro nastavení hodin a minut stisknete „START/STOP“. Pro návrat k indikaci času stisknete „MODUS“.



### F. NASTAVENÍ ČASOVÉHO SIGNÁLU KAŽDOU HODINU

- V normální indikaci času držte nejdříve stisknuto „SPLIT/RESET“ a stisknete „MODE“. Zobrazí se celý segment dne v týdnu. To znamená, že je aktivován časový signál každou hodinu.
- Pomocí tlačítka „MODE“ můžete hodinový časový signál zapínat resp. vypínat. Při deaktivovaném hodinovém časovém signálu se segment dne v týdnu nezobrazuje.



---

### G. ÚDRŽBA STOPEK

- Stopky nikdy nerozebírejte nebo světybně neopravujte.
- Chraňte Vaše stopky před extrémním horkem, ořesý, a nevystavujte je po delší dobu přímému slunečnímu záření.
- Stopky můžete čistit mírně navlhčeným hadříkem. Při velkém znečištění použijte jemné mýdlo. Stopky nikdy nevystavujte působení silných chemikálií jako je benzin, čistící ředidla, aceton, alkohol nebo prostředky proti hmyzu, mohlo by dojít k poškození krytu, pouzdra a povrchu přístroje.
- V době, kdy stopky nepoužíváte, je ukládejte na suchém místě.
- Zabraňte přímému kontaktu stopek s vlasovými gely, parfémy, opalo vacími krémy a jinými kosmetickými přípravky, které by mohly způsobit poškození plastových částí stopek. Pokud přece jen dojde ke kontaktu stopek s těmito nebo jinými kosmetickými přípravky, pak stopky okamžitě osušte suchým měkkým hadříkem.



Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre kúpu profesionálnych stopiek značky Hama. Tieto digitálne stopky merajú medzičasy a umožňujú tiež bežné zobrazenie času. Aby ste tento výrobok mohli využívať optimálne, prečítajte si pozorne tento návod na používanie a uchovajte ho na dosah pre prípad neskoršej potreby.

## A. CHARAKTERISTIKA

- Zobrazenie času, dátumu, dňa v týždni, 12-/24-hodinový formát hodín (zvoľí si používateľ)



- Stopky presné na 1/100 sekundy so zobrazením medzičasu



- Denný budík



- Hodinový signál

## B. STOPKY

- Stlačíte tlačidlo „MODE“ dovtedy, kým sa nezobrazia sekundy. Pokiaľ sekundy nie sú na nule, stlačte tlačidlo „START/STOP“, aby ste zastavili meranie času a následne stlačte „SPLIT/RESET“, aby ste ich vynulovali.



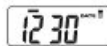
- Pre spustenie stopiek stlačte tlačidlo „START/STOP“ a tlačidlo „SPLIT/RESET“, ak chcete počas merania času zistiť medzičasy. Na displeji sa zobrazí medzičas. Pre návrat k zobrazeniu merania času opäť stlačte to isté tlačidlo.



- Pre zastavenie merania času stlačte opäť „START/STOP“.
- Tlačidlo „START/STOP“ môžete stlačiť aj pre pokračovanie v meraní času. Pre vynulovanie stopiek stlačte „SPLIT/RESET“.

## C. ZOBRAZENIE ČASU, KALENDÁRA, DŇA V TÝŽDNI A BUDÍKA

- Stlačíte tlačidlo „MODE“, kým sa stopky neprepnú do režimu zobrazenia času. Následne stlačte „START/STOP“, aby ste zobrazili mesiac, dátum a deň v týždni.
- Pre zobrazenie budíka stlačte tlačidlo „SPLIT/RESET“. Následne stlačte súčasne „START/STOP“ a „SPLIT/RESET“, aby ste budík aktivovali, príp. deaktivovali.



## D. NASTAVENIE ČASU A KALENDÁRA

- Pri normálnom zobrazení času na stopkách stlačte trikrát tlačidlo „MODE“. Sekundy a deň v týždni blikajú. To znamená, že sú stopky v režime nastavovania času.
- Pre nastavenie hodnôt stlačte „START/STOP“. (Pre rýchlejšiu zmenu hodnôt podržte tlačidlo stlačené).
- Tlačidlom „SPLIT/RESET“ môžete prepnáť medzi sekundami, minútami, hodinami, dátumom, mesiacom a dňom v týždni (A/P predstavuje 12-hodinový formát času, A znamená predpoludnie, P znamená popoludnie, H predstavuje 24-hodinový formát času).
- Po skončení nastavovania stlačte tlačidlo „MODE“ pre návrat k zobrazeniu času.

## E. NASTAVENIE BUDÍKA

- Pri normálnom zobrazení času stlačte dvakrát tlačidlo „MODE“. Čas a deň v týždni blikajú súčasne a ukazujú, že sa stopky nachádzajú v režime budíka.
- Pre výber hodiny a minúty stlačte tlačidlo „SPLIT/RESET“. Pre nastavenie hodín a minút stlačte tlačidlo „START/STOP“. Pre návrat k zobrazeniu času stlačte „MODE“.



## F. NASTAVENIE HODINOVÉHO SIGNÁLU

- Pri normálnom zobrazení času stlačte a držte najskôr tlačidlo „SPLIT/RESET“ a následne stlačte „MODE“. Zobrazí sa kompletný segment dňa v týždni. To znamená, že je aktivovaný hodinový signál.
- Tlačidlom „MODE“ môžete hodinový signál zapnúť, resp. vypnúť. Ak je hodinový signál deaktivovaný, nezobrazuje sa žiadny segment dňa v týždni.



### G. STAROSTLIVOSŤ O STOPKY

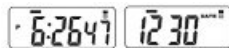
- Stopky nikdy nerozoberajte ani svojpomocne neopravujte.
- Stopky chráňte pred extrémnymi teplotami, otrasmí a nevystavujte ich dlhodobu priamemu slnečnému žiareniu.
- Stopky je možné čistiť jemne navlhčenou utierkou. V prípade silného znečistenia použite jemné mydlo. Stopky nikdy nevystavujte agresívnym chemikáliám, ako sú benzín, čistiace prostriedky na báze rozpúšťadiel, acetón, alkohol alebo prostriedky proti hmyzu, pretože tieto môžu poškodiť utesnenie, kryt a povrch prístroja.
- Ak stopky nepoužívate, uchovávajte ich na suchom mieste.
- Predchádzajte priamemu kontaktu stopiek s gélom na vlasy, parfomom, krémom na opaľovanie a inými kozmetickými prípravkami, ktoré môžu poškodiť plastové časti stopiek. Ak sa stopky dostanú do kontaktu s uve denými alebo inými kozmetickými prípravkami, okamžite ich utrite suchou, jemnou utierkou.

## Ⓟ Manual de instruções

Agradecemos que tenha decidido pelo cronómetro profissional da Hama. Este cronómetro digital mede tempos intermédios e indica, também, o tempo normal. Para poder utilizar o produto de forma óptima, leia atentamente estas instruções até ao fim e guarde-as para seu uso futuro.

### A. CARACTERÍSTICAS

- Indicação das horas, data, dia da semana, formato de hora 12/24 (pode ser seleccionado pelo utilizador)



- Cronómetro de 1/100 segundos com indicação dos tempos intermédios



- Alarme diário



- Sinal horário uma vez por hora

### B. CRONÓMETRO

- Prima „MODE” e mantenha a tecla premida até serem indicados os segundos. Se os segundos não estiverem em zero, prima „START/STOP” para interromper a contagem do cronómetro. Prima, depois, „SPLIT/RESET” para fazer um reset do cronómetro para zero.



- Prima „START/STOP” para iniciar a contagem e prima „SPLIT/RESET” para determinar os tempos intermédios durante a contagem. O tempo intermédio é indicado no visor. Prima novamente a tecla para regressar à indicação da contagem.



- Prima novamente „START/STOP” para interromper a contagem.
- A tecla „START/STOP” pode, também ser premida para continuar a contagem. Prima „SPLIT/RESET” para fazer um reset do cronómetro para zero.

---

### C. INDICAÇÃO DE HORA, CALENDÁRIO, DIA DA SEMANA E ALARME

- Prima „**MODE**” e mantenha a tecla premida até o cronómetro comutar para o modo de tempo. Prima, depois, „**START/STOP**” para indicar o mês, a data e o dia da semana.
- Prima „**SPLIT/RESET**” para indicar a hora de alarme. Prima, depois, simultaneamente „**START/STOP**” e „**SPLIT/RESET**” para activar ou desactivar o alarme.

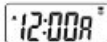


### D. AJUSTE DA HORA E DO CALENDÁRIO

- Prima „**MODE**” três vezes durante a indicação normal das horas. Os segundos e o dia da semana piscam sinalizando que o cronómetro se encontra no modo de ajuste da hora.
- Prima „**START/STOP**” para ajustar os valores. (para uma passagem rápida dos valores, mantenha a tecla premida).
- Prima „**SPLIT/RESET**” para comutar entre a indicação dos segundos, hora, data, mês e dia da semana (A/P significa formato 12 horas: A = AM, P = PM; H significa formato de 24 horas).
- Após o ajuste, prima „**MODE**” para regressar à indicação das horas.

### E. AJUSTE DO ALARME

- Prima „**MODE**” duas vezes durante a indicação normal das horas. As horas e o dia da semana piscam simultaneamente sinalizando que o cronómetro se encontra no modo de alarme.
- Prima „**SPLIT/RESET**” para seleccionar as horas e os minutos. Prima „**START/STOP**” para ajustar os valores. Prima „**MODE**” para regressar à indicação normal das horas.



### F. AJUSTE DO SINAL HORÁRIO UMA VEZ POR HORA

- Durante a indicação normal das horas, prima „**SPLIT/RESET**” e, mantendo a tecla premida, prima „**MODE**”. É indicado o segmento completo do dia da semana. Isto significa que a função está activada.
- A função pode ser activada e desactivada com a tecla „**MODE**”. Se a função estiver desactivada, não é indicado o segmento do dia da semana.



---

### G. CONSERVAÇÃO DO CRONÓMETRO

- Nunca desmonte ou repare o cronómetro.
- Proteja o cronómetro contra temperatura elevadas e impactos e nunca o exponha à luz directa do sol durante um período prolongado.
- Limpe o cronómetro utilizando um pano suave ligeiramente humedecido. Para sujidade mais profunda, utilize sabão não agressivo. Nunca utilize produtos químicos fortes como, por exemplo gasolina de lavagem, dissolventes, acetona, álcool ou protector contra insectos pois estes produtos poderão danificar o isolamento, a caixa e a própria superfície do aparelho.
- Guarde o cronómetro num lugar seco quando este não for utilizado.
- Evite o contacto directo do cronómetro com gel para cabelo, perfume, creme de protecção solar e outros produtos semelhantes, pois estes poderão danificar os componentes plásticos do aparelho. Caso o cronómetro tenha entrado em contacto com este tipo de produtos, limpe-o imediatamente utilizando um pano suave e seco.

Благодарим за покупку изделия фирмы Nana! Настоящий прибор включает в себя цифровой секундомер для измерения отрезков времени, а также обычные часы. Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией.

#### А. ФУНКЦИИ

- индикация времени, даты, дня недели; 12-часовой и 24-часовой формат индикации времени (устанавливается эксплуатационником)



- секундомер с индикацией интервалов; точность: 1/100 секунды



- будильник



- сигнал каждый час

#### Б. СЕКУНДОМЕР

- Чтобы включить режим секундомера, нажмите кнопку **MODE**, пока на дисплее не отобразятся секунды. Если значение секунд отлично от нуля, нажмите **START/STOP**, чтобы остановить секундомер, а затем нажмите **SPLIT/RESET**, чтобы обнулить индикацию.



- Чтобы начать отсчет времени, нажмите **START/STOP**. Для того чтобы в процессе отсчета времени зафиксировать промежуточный интервал, нажмите **SPLIT/RESET**. На дисплее появится индикация промежуточного времени. Чтобы снова включить индикацию отсчета времени, нажмите эту кнопку еще раз.



- Чтобы остановить отсчет времени, нажмите **START/STOP**.
- Чтобы продолжить отсчет времени, нажмите **START/STOP**. Чтобы обнулить секундомер, нажмите **SPLIT/RESET**.

#### В. ВРЕМЯ, КАЛЕНДАРЬ, ДЕНЬ НЕДЕЛИ И БУДИЛЬНИК

- Нажмите кнопку **MODE**, пока прибор не перейдет в режим часов. Чтобы отобразить месяц, дату и день недели, нажмите кнопку **START/STOP**.
- Чтобы отобразить время срабатывания будильника, нажмите **SPLIT/RESET**. Чтобы включить или выключить будильник, одновременно нажмите кнопки **START/STOP** и **SPLIT/RESET**.



#### Г. НАСТРОЙКА ЧАСОВ И КАЛЕНДАРЯ

- В режиме индикации времени три раза нажмите **MODE**. На дисплее мигают секунды и день недели. Это значит, что прибор находится в режиме настройки часов.
- Чтобы установить значение, нажмите **START/STOP**. (Если удерживать кнопку, значение меняется быстрее).
- Нажатиями на кнопку **SPLIT/RESET** происходит переключение на секунды, минуты, часы, дату, месяц и день недели. A/P означает 12-часовой формат, где A - AM (до полудня), P - PM (после полудня). H означает 24-часовой формат.
- По окончании настройки нажмите **MODE**, чтобы перейти к индикации текущего времени.

#### Д. НАСТРОЙКА БУДИЛЬНИКА

- В режиме индикации времени два раза нажмите **MODE**. На дисплее мигает индикация времени и дня недели, то есть прибор находится в режиме будильника.
- Чтобы выбрать час и минуты, нажмите **SPLIT/RESET**. Чтобы установить значение часа и минут, нажмите **START/STOP**. Чтобы вернуться в режим индикации текущего времени, нажмите **MODE**.



#### Е. НАСТРОЙКА СИГНАЛА КАЖДОГО ЧАСА

- В режим индикации текущего времени, удерживая кнопку **SPLIT/RESET**, нажмите **MODE**. На дисплее отобразится сегмент дня недели, то есть включен режим подачи сигнала каждый час.
- Чтобы включить/выключить сигнал каждого часа, нажмите кнопку **MODE**. Если режим подачи сигнала каждый час выключен, сегмент дня недели на дисплее не отображается.



---

#### **Ж. УХОД**

- Вносить изменения в конструкцию прибора и самостоятельно ремонтировать прибор запрещается.
- Берегите изделие от высоких температур, вибраций и прямых солнечных лучей.
- Для чистки прибор применяйте слегка влажную салфетку. Для удаления прилипшей грязи используйте мягкое мыло. Не подвергайте изделие воздействию сильных химикатов, таких как бензин, чистящие растворители, ацетон, спирт, репелленты. Эти и другие химикаты могут повредить корпус и покрытие прибора.
- Храните изделие в сухом месте.
- Берегите изделие от непосредственного контакта с гелем для волос, парфюмерией, солнцезащитным кремом и другими средствами ухода за телом, так как они могут повредить пластиковые части прибора. В случае попадания таких средств на корпус прибора, немедленно протрите его сухой, мягкой тканью.